



Contribution ID: 35

Type: **Presenters (Oral Presentation) – Live ZOOM Presentation**

## **Active subtitling in lesson plans: A didactic tool to enhance communicative skills**

*Friday, 29 April 2022 14:30 (20 minutes)*

The study of Audiovisual Translation (AVT) as a valuable resource for foreign language teaching has recently gained great relevance. In particular, the AVT mode of subtitling has been proven to entail an incredible potential for teaching foreign languages. Therefore, this paper aims to contribute to the studies on the didactic use of subtitling from an approach in which subtitling is used actively by the students, who become the producers of subtitles.

The paper introduces a pilot study conducted last summer on students from the School of Engineering and Architecture of the University of Zaragoza. The methodological proposal is based on a set of lesson plans articulated around subtitling tasks in order to enhance communicative competences. The promising results obtained in this study encourage more research in order to validate the didactic benefits of using other AVT modes in ESP teaching.

The study is part of the research carried out by Tradilex, a research group financed by the Spanish Ministry of Science and Innovation.

### **Biographical note(s) of the author(s)**

Dr. Gonzalez-Vera and Dr. Hornero are senior lecturers at the Department of English Studies of the University of Zaragoza (Spain). Gonzalez-Vera has published articles on Audiovisual Translation (AVT), new technologies in EFL and ESP. Hornero has published articles in the field of English Historical Linguistics, on the teaching/learning of EFL and on AVT.

Paula Buil holds a M.A. in Translation of Specialized Texts at the University of Zaragoza where she is an associate lecturer. Her PhD thesis focuses on AVT for didactics and ESP. She won the second prize to ThesisProject about the Use of ICTs in Teaching in 2018.

### **Recommendation (for student section)**

#### **Contact e-mail address**

pilargv@unizar.es

#### **Affiliation of the author(s)**

University of Zaragoza (Spain)

**Primary authors:** Dr HORNERO, Ana Maria (University of Zaragoza); Dr GONZALEZ-VERA, Pilar (University of Zaragoza); Mrs BUIL BELTRAN, Paula (University of Zaragoza)

**Presenters:** Dr HORNERO, Ana Maria (University of Zaragoza); Dr GONZALEZ-VERA, Pilar (University of Zaragoza); Mrs BUIL BELTRAN, Paula (University of Zaragoza)

**Session Classification:** Innovation, multimodality and digital technologies in LSP studies

**Track Classification:** In English: Technologies in LSP: Innovation, multimodality and digital technologies in LSP studies